



习近平回信勉励外文出版社外国专家 引导更多外国读者读懂中国

据新华社北京8月26日电 中共中央总书记、国家主席、中央军委主席习近平8月25日给外文出版社外国专家回信,在外文出版社成立70周年之际,向全社会员工致以诚挚问候,对外国专家们予以亲切勉励。

习近平在回信中说,各位专家来自不同国家,有着不同文化背景,都热爱中国、喜爱中华文化,为中国对外翻译出版事业作出了重要贡献。

习近平指出,翻译是促进人类文明交流的重要工作。中国历史上佛经汉译,近代西方学术文化著作汉译,马克思主义经典翻译传播,十七、十八世纪中国文化经典在欧洲的流传,对人类文明进步产生了积极作用。今天,中国共产党领导人民成功走出中国式现代化道路,创造了人类文明新形态。通过准确生动的翻译介绍,让世界更好认识新

时代的中国,对推进中外文明交流互鉴很有意义。

习近平表示,各位专家长期在中国工作,对中国历史文化、民族特点、发展历程有着深刻理解。希望你们继续发挥自身优势,用融通中外的语言、优秀的翻译作品讲好中国故事,引导更多外国读者读懂中国,为促进中国和世界各国交流沟通、推动构建人类命运共同体作出新贡献。

时代的中国,对推进中外文明交流互鉴很有意义。

习近平表示,各位专家长期在中国工作,对中国历史文化、民族特点、发展历程有着深刻理解。希望你们继续发挥自身优势,用融通中外的语言、优秀的翻译作品讲好中国故事,引导更多外国读者读懂中国,为促进中国和世界各国交流沟通、推动构建人类命运共同体作出新贡献。

市委理论学习中心组召开学习会

加快呈现新时代鱼米之乡“无锡图景” 夯实扛起新使命谱写新篇章“三农”根基

杜小刚主持并讲话

本报讯 8月25日,市委理论学习中心组召开学习会,专题学习习近平总书记关于“三农”工作的重要论述和习近平同志《论“三农”工作》,以及习近平总书记在辽宁考察调研时的重要讲话精神。市委书记杜小刚主持并讲话,市政协主席项雪龙等参加。

会上,杜小刚、柏长岭、蒋敏、许峰、马良围绕学习习近平总书记关于“三农”工作的重要论述和习近平同志《论“三农”工作》作交流发言,其他同志提交书面交流材料。大家结合各自工作,讲认识体会,谈思路举措。大家表示,将带头发扬学到底精神,深刻领会习近平总书记重要论述的核心要义、丰富内涵和思想精髓,更加坚定地全面实施乡村振兴战略,更加务实地推动农业农村现代化,更加勇敢地开创农业农村发展新局面。

杜小刚在讲话时指出,习近平总书记关于“三农”工作的重要论述,是我们党“三农”工作基本经验的集大成、“三农”理论创新发展的新成果,是习近平新时代中国特色社会主义思想的重要组成部分,是做好新时代“三农”工作的行动纲领和根本遵循。习近平同志《论“三农”工作》一书,为我们完整、准确、全面贯彻习近平总书记关于“三农”工作的重要论述,提供了最权威、最经典、最系统的理念指引和行动指南。各级党委(党组)要把学习贯彻习近平总书记重要论述作为一项重大政治任务,切实强化做好新时代“三农”工作的政治自觉、思想自觉、行动自觉,不断开创乡村振兴和农业农村现代化新局面,加快呈现新时代鱼米之乡的“无锡图景”,为扛起“三大光荣使命”、谱写“强富美高”新无锡现代化建设新篇章夯实“三农”根基,以实际行动迎接党的二十大胜利召开。

杜小刚强调,做好新时代“三农”工作,要重点聚焦五个方面。一要聚焦“探索新路”,在践行使命上展现新作为。把“三农”工作摆在现代化建设全局的重要位置,着力补短板、固底板、锻长板,走出一条富有中国特色、江南特质、无锡特点的农业农村现代化道路,支撑无锡走在率先实现社会主义现代化最前列。二要聚焦“高质高效”,在发展农业上取得新提升。牢记粮食安全这个“国之大事”,落实党政同责,实施藏粮于地、藏粮于技,量质并重保耕地、协同并进强产业、多措并举抓科技,切实提高农业生产能力和效益。三要聚焦“宜居宜业”,在建设农村上打造新亮点。做好“江南水乡”这篇文章,深化促进城乡融合发展,持续改善农村人居环境,加快建设现代“美丽乡村”,切实把美丽乡村“名片”擦得更亮。四要聚焦“富裕富足”,在造福农民上迈出新步伐。坚持物质文明和精神文明一起抓,千方百计拓宽农民增收渠道,大力弘扬和践行社会主义核心价值观,不断丰富农村公共文化产品和服务供给,促进农民物质富裕、精神富足,创造群众高品质生活。五要聚焦“保障保障”,在党建引领上激发新活力。坚持党对农村

工作的全面领导,始终把党的主张、党的意志贯穿到“三农”工作各领域全过程,加强组织领导,加快队伍建设,加大基层治理,推动乡村社会既充满活力又和谐有序。

杜小刚要求,全市上下要认真学习领会习近平总书记在辽宁考察调研时的重要讲话精神,弘扬革命精神,用好“延安精神无锡学习天地”等载体,讲好党的故事、革命的故事、英雄的故事,推动党史学习教育常态化长效化;守护生态环境,把绿色发展理念贯穿到各个方面,统筹抓好环保督察问题整改、太湖安全度夏度汛、碳达峰碳中和、公园城市建设等工作,打造更多人与自然和谐共生的生态体验场景;坚持科技创新,持续开展强链延链补链造链工程,务实推进高水平“数字无锡”、太湖湾科创带“一带多城”等建设,加快锻造新兴产业长板,不断提升无锡产业的自主可控性和市场竞争力;促进共同富裕,抓紧出台共同富裕示范引领区建设行动计划。(下转第2版)

杜小刚会见邱钢一行

携手打造中国集成电路 产业发展新样板

本报讯 8月25日,市委书记杜小刚会见了来锡参加第二届中国集成电路设计创新大会暨IC应用博览会的科技部重大专项司副司长邱钢,中国工程院院士、轨道交通牵引电机和网络控制专家丁荣军,中国集成电路设计创新联盟理事长、清华大学教授魏少军,澜起电子科技(上海)有限公司董事长杨崇和一行,就更好推动无锡集成电路产业发展进行深入交谈。市委常委、常务副市长蒋敏参加会见。

杜小刚感谢大家长期以来对无锡经济社会发展的关心、支持和帮助,并简要介绍了当前我市各项事业特别是集成电路产业发展情况。他说,近年来无锡深入贯彻习近平总书记重要讲话重要指示精神,按照中央和省委、省政府决策部署,紧紧抓住集成电路产业发展重要窗口期,加快技术创新突破,项目落地建设、资源汇聚集中,不断推动产业链向价值链高端攀升。当前,无锡正积极抢抓汽车电子产业发展新机遇,以龙头企业为牵引,加强项目规划和政策研发,深化产业链上下游互动联动,奋力打造世界级集成电路产业集群。希望国家部委和各位专家能在高端人才引进、创新机制探索等方面给予更多指导和支持,推动更多标志性项目、价值型企业、领军型人才加速汇聚无锡。无锡将坚守“无难事、悉心办”承诺,不遗余力打造集成电路产业发展优质“生态圈”,奋力谱写无锡集成电路高质量发展新篇章。

邱钢表示,集成电路产业是人类迈向数字化进程中的重要高科技支撑产业。无锡是中国集成电路的重要基地,也是支持集成电路创新的沃土,相关产业起步早、基础好、规模大、效益强。当前集成电路产业发展格局正发生变化,相信只要保持“坚定做好自己的事”的战略定力,对接国家所需、发挥自己所长,无锡集成电路产业定能迈向新的更高台阶。我们十分愿意为无锡集成电路产业高质量发展添薪助力,携手打造中国集成电路产业发展新样板。

今年以来,我市集成电路产业发展继续保持良好势头,上半年营业收入同比增长8.9%,预计全年全产业链收入将突破2000亿元。特别是集成电路重大项目不断突破,盛合晶微、长电等一批超百亿项目将有力提升我市集成电路能级,推动集成电路高端化发展。(高美梅)

赵建军会见韩国驻沪总领事金胜镐一行

合作惠企务实交流协力前行共创未来

本报讯 8月26日,市长赵建军会见来锡访问的韩国驻沪总领事金胜镐一行,共叙友谊、共商合作、共谋发展,围绕进一步加强投资合作、贸易往来、务实交流,携手共创互利共赢美好未来进行深入交流。市政府秘书长陈寿彬、无锡韩商会会长柳荣滋参加活动。

赵建军对金胜镐一行的到访表示欢迎,对韩国驻沪总领事馆长期以来给予无锡经济社会发展的大力支持表示感谢。他说,无锡有着深厚的历史底蕴、雄厚的产业底座、充足的创新底气、鲜明的开放底色、稳固的生态底线,近年来与韩国投资合作不断深化、

贸易往来日益密切、人文交流成果显著,韩国已成为无锡最大贸易伙伴、最大出口市场和最大进口来源国。当前,无锡正在深入推进开放强市建设,聚力夯实提升“465”现代产业体系和“3010”产业链,更加需要韩资企业的支持参与,也必将为韩资企业在锡发展提供更为广阔的空间和丰富的机遇。希望以中韩两国建交30周年为新起点新契机,推动双方各领域交流合作取得更大突破、收获更多成果。期待双方进一步深化投资合作,合力推动既定重大合作项目尽快启动建设,积极争取在锡落地更多技术和项目;进一步加强产业对接,强化企业之

间特别是供应链体系的合作对接,实现优势互补、共御风险;进一步巩固贸易关系,充分借助中韩自贸区和RCEP机遇,推动双方在集成电路、生物医药、新能源等各个领域的贸易合作向纵深发展;进一步密切沟通联系,共同拓展无锡与韩国的经贸交流平台,在科技、教育、医疗等领域加强务实合作。无锡将为韩资企业在锡发展提供最优营商环境、最佳政务服务,为双方深化交流合作提供最大便利,给予最大支持,为中韩两国友谊作出积极贡献。

金胜镐感谢无锡一直以来特别是疫情防控期间对韩资企业和韩籍人士的

关心帮助和大力支持。他说,中韩建交30年来,两国关系长足发展,特别是在经贸领域取得了丰硕的合作成果,这离不开各地政府对韩资企业的关怀帮助。无锡经济活力强、开放程度高、营商环境好,是韩资企业集聚发展的高地,此次“中韩企业家交流之夜”活动第一站来到无锡,就是一次难得的交流机会。希望支持更多的韩资企业扎根无锡、开花散叶,为当地繁荣发展作出贡献;希望无锡政府能像“娘家人”一样,持续助力韩资企业在锡成长壮大。期待双方共享发展新机遇、携手拓展新空间,不断开创全方位合作新局面。(陈菁菁)

市十七届人大常委会党组举行第十次会议

把学习贯彻《习近平谈治国理政》 第四卷引向深入

本报讯 昨天下午,市十七届人大常委会党组举行第十次会议暨理论中心组学习会,专题学习《习近平谈治国理政》第四卷并交流学习体会;学习贯彻习近平总书记在辽宁考察时的重要讲话精神。受市委书记、市人大常委会主任、党组书记杜小刚委托,市人大常委会常务副主任、党组副书记徐劼主持会议,副主任、党组副书记曹佳中,副主任、党组成员袁飞、沈建,党组成员王传军、蔡叶明、黄蓉华和秘书长陆洪参加。会上,常委会党组各成员围绕学习《习近平谈治国理政》第四卷,

结合人大工作和自身思想实际进行了集中交流。徐劼就深入学习贯彻工作提出要求。他指出,要强化政治自觉,将学习贯彻第四卷与前三卷、与习近平总书记的其他重要著作和重要论述紧密结合起来,不断增强坚定拥护“两个确立”、坚决做到“两个维护”的思想自觉和行动自觉。要掀起学习热潮,通过集中学习、研讨和培训多种方式,开展主题突出、特色鲜明、形式多样的学习贯彻活动,努力做到学懂弄通、学深悟透,推动党的创新理论入脑入心、见行见效。要坚持学以致用,统筹推进“一决定三计划”落实及立法、监督、事项决议、代表等工作。(下转第2版)

不到两年引来超500亿元投资

生命健康产业,为何在宜兴快速崛起



□本报记者 胡志杰、蒋梦蝶

总投入超500亿元,新建5个超70万平方米的科创载体,举办60余场高峰论坛、专家座谈。从无到有,聚链成势,作为一名“后起之秀”,宜兴如何在这个全新产业领域实现短时间内的迅速崛起?

错位竞争 将生态优势转为发展胜势

“早上在团边散步,看到湖水清澈见底,水草茂盛,拍了好几张照片分享给友人看”。碧迪医疗全球高级副总裁、大中华区总经理邓建民接受采访时形象地解释道,医疗健康产业离不开好的生态环境,正是宜兴一流的生态资源吸引他们前来。碧迪是全球最大的生产和销售医疗设备、医疗系统和试剂的医疗技术公司之一,总投资13.3亿元的

碧迪医疗项目去年落户宜兴后,目前正在加快建设之中。

太湖湾科创带建设启动起来,过去传统产业偏重的宜兴,如何发力打造科创引擎?科技含量高、市场前景广且对环境友好的生命健康产业,被宜兴列为重点产业和“十四五”期间的战略性新兴产业。将生态优势进一步显化,转化为发展胜势,是宜兴近年来产业发展的一个重要思路。而宜兴生命健康产业的定位同样也遵循这一原则,区别于新吴区、马山等4个各具特色的生命健康专业园区,宜兴锁定医疗器械、特医食品、高端康养等与生态关联度较高的六大领域。

在高端康养方面,总投资80亿元的雅达健康生态产业园开放运营,总投资200亿元的大拈花湾项目加速建设。宜南康养医疗示范带

充分发挥生态优势,以九如城养老综合体、雅达健康产业园等项目为依托,着力引进高端体检和精准医疗项目,致力打造国内康养医疗主要目的地。“如果把生态环境和营商环境优势与康养产业结合在一起,宜兴就可以称之为真正意义上的‘长寿之乡’。”中科院苏州生物医学工程技术研究所党委书记、副所长杨洪波认为。此次峰会上,苏州医工所还与宜兴环科园签署了合作协议,打造助推医疗器械产业发展的“强引擎”。

借势发展 加快锡宜产业协同

宜兴的资源优势与江南大学的技术优势结合,将碰撞出怎样的火花?(下转第2版)

创示范城市 惠万千百姓

打造令人会心一笑 精彩城市核心区

“明确目标路径,凝聚工作合力,为无锡争创全国文明典范城市贡献更多‘经开力量’。”无锡经开区党委书记、管委会主任杨建平在接受采访时表示,加快推进“美丽经开”建设、“三年五提升”行动,做好城市精细化管理工作是创建文明典范城市的坚实基础,在创建中要紧紧围绕人民需求、人与自然的和谐发展,争创文明典范城市作为更高的工作取向,致力于让经开区成为让所有人“会心一笑”的精彩城市核心区。

今年以来,经开区坚持高位统筹,建立党工委统一领导,主要领导亲自抓、分管领导具体抓的责任体系,制定争创全国文明典范城市行动计划,实施8项工程,推进24个项目和8个攻坚项目。加快实施安置房小区改造和立标区建设,启动南湖家园、瑞星家园等8个老旧小区提

升改造,全面启动“一带两镇三园区”城市更新计划,重点摸排、攻坚全区117个(待)拆迁地块,86个沿街商圈,打造10条停车示范路段、5个停车示范区域。对新园路、信成道、水乡苑等3个地块实施门头招牌焕新工程,营造一步一景、一路一品的景观效果。编制印发“居民文明行为12条”、15分钟便民生活圈等系列宣传手册近15万册,累计发动4万人次参与文明志愿服务,有力有效推动创建工作向更高层次、更高水平、更高品质迈进。

争创全国文明典范城市需要力度不减、久久为功。杨建平指出,为了打造社会最文明、生态最优美、城市最干净、辐射力最强的新城,作为无锡最年轻的板块,经开区有冲劲也有条件为无锡争创全国文明典范城市“勇挑大梁”。接下来将紧紧围绕“人民城市人民建,人民城市为人民”的工作理念,(下转第3版)

太湖实验室与天津大学共建创新联合体

携手推动深远海装备智能化进程

详见第2版>>>